

The English Inspectorate

The Charedi District

Presents

The Tamuz - Av Booklet

5779

Stories and Midrashim in English

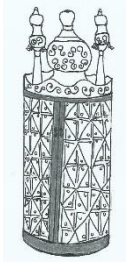
Written and Compiled by Aron Cohen

Match the English to the Hebrew. There are two extra meanings.

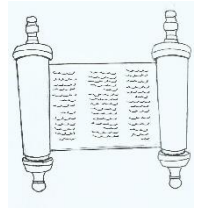
a) these people	(1) לתוך ארץ ישראל
b) against him	(2) רוצה להיות ב...
c) from the <i>parashiot</i>	(3) זה השם שלי
d) want to be in	(4) אחריו
e) the name of the book	(5) מהפרשיות
f) into Eretz Yisrael	(6) נגדו
	(7) השם של הספר
	(8) האנשים האלו

Translate these words into Hebrew.

1. these	
2. against	
3. from	
4. the	
5. be	
6. in	
7. of	
8. into	



Who Am I?



Read the six sentences. Under each sentence, write down the name of the correct person and the correct parasha.

נכון - correct

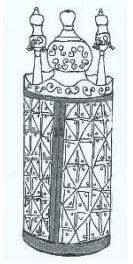
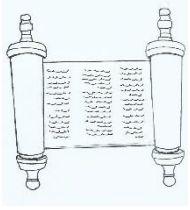
(Hint: from *parashot Korach* until *Mas'ei*)

People from the Parasha

Pinchas	Moshe Rabbeinu	Balak and Billam
Yehoshua	Korach	Sichon and Og

The Name of the Parasha

Korach	Chukat	Balak
Pinchas	Matot	Ma'sei



1) He will lead Bnei Yisrael into Eretz Yisrael.

I am _____.

parashat: _____

2) These giants want to fight against Bnei Yisrael.

We are _____.

parashat: _____

3) Hashem tells him to write the places where
Bnei Yisrael traveled.

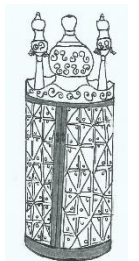
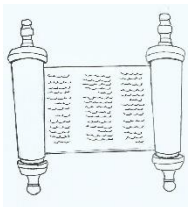
I am _____.

parashat: _____

ענק - giant

להנהיג - Lead

לנסוע - travel



4) He wants to be the Kohen Gadol.

I am _____.

parashat: _____

5) He leads Bnei Yisrael in the war against Midyan.

I am _____.

parashat: _____

curse- לקלל

war- מלחמה

6) They want to curse the Jewish people.

We are _____.

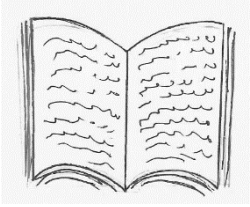
parashat: _____

Circle the two words that rhyme with the word on the left.

so	soup	go	know	flew
explain	rain	mail	plan	brain
all	wall	salt	fell	small
almost	must	toast	fuss	roast
cry	my	be	sky	see
road	toad	book	showed	saw
house	mouse	most	dust	douse
smile	like	file	mill	trial
continue	you	few	soup	cute
(take) place	face	truck	play	trace
(because) of	leaf	love	thief	dove
bright	light	white	sit	nine

Look up the words in the glossary and write their Hebrew meanings.

so	טא	cry		continue	
explain		road		take place	
all		house		because of	
almost		smile		bright	



Look at the Bright Side*

(Adapted from Makot 24a-24b)

Part 1

A

This story takes place after the second *Beit Hamikdash* was destroyed. There were four rabbis walking on a road in Jerusalem: Rabban Gamliel, Rabbi Elazar Ben Azaria, Rabbi Yehoshua, and Rabbi Akiva. As they were walking, they heard sounds of joy and laughter. The sounds were coming out of a Roman house. Immediately, almost all the rabbis started crying, but only one rabbi started smiling. It was Rabbi Akiva.

as- כאשר

joy- שמחה

laughter- צחוק

sound- קול

*the bright side- הצד
 החיובי

- 1) When did this story happen?
- 2) Why did almost all the rabbis start crying?
- 3) Rabbi Akiva _____ instead of _____.

B

They asked Rabbi Akiva, "Why are you smiling?"

Rabbi Akiva answered them, "Why are you crying?"

They answered him, "Because of these people! They bow down to idols AND live in peace and quiet!!"

bow down- להשחות

idol- פסל

live in peace and quiet- לחיות בשלווה

- 4a) Who lived in peace and quiet?
- 4b) Why did this make the rabbis want to cry?

C

Rabbi Akiva said to them, "This is why I am smiling."
 Rabbi Akiva continued and explained, "Look at these people. They don't do Hashem's will and look at their reward. So imagine the reward for people who do Hashem's will?!"

לדמיין- imagine
 שכר- reward
 רצון- will

5) Discuss Rabbi Akiva's answer in class. What is his *kal va'chomer*?

 Match the Hebrew to the English.

1. another time		יש
2. on their way		למה הכוונה
3. there is		גם יתגשמו
4. continued walking		הגיעו לשם
5. arrived there		המשיכו ללכת
6. saw a fox		כמו שדה
7. this means		בדרכם
8. will also come true		פעם אחרת
9. you have comforted us		נחמת אותנו...
10. like a field		ראו שועל

Fill in the sentences with the words from above.

1. We will go there _____.
2. They had to stop when we were _____.
3. _____ a new book that I want to read.
4. It took a long time, but we _____ until we got to the store.
5. The bus _____ at 7 pm.
6. I was walking and suddenly I _____.
7. I don't understand what _____. Can someone help me?
8. I hope my dreams _____.
9. I was scared, but I feel better because _____.
10. This place is _____ I used to play on.

Look at the Bright Side

Part 2

D

Another time, these same four rabbis, Rabban Gamliel, Rabbi Elazar Ben Azaria, Rabbi Yehoshua, and Rabbi Akiva were walking on their way to Jerusalem. They walked to *Har Ha'tzophim* and saw the destroyed *Beit Hamikdash*. Then they tore their clothes.

destroyed- נחרב
tear (tore)- לקרוע

6) Where were these four rabbis when they tore their clothes?

E

They continued walking towards *Har Habayit*. Suddenly when they arrived there, they saw a fox running out of the *Kodesh Hakodashim*.

They started crying, but Rabbi Akiva was smiling.

They asked Rabbi Akiva, "Why are you smiling?"

Rabbi Akiva answered them, "Why are you crying?"

They said to him, "We are crying because in the place where only *kohanim* were allowed to go in, now foxes are there!"

להרשות - allow

שועל - fox

לצאת - run out
במהירות מ... ..

לכיוון - towards

7) What did the rabbis see?

8) Write down the names of the rabbis who felt sad?

F

Rabbi Akiva said to them, "This is why I am smiling."

Rabbi Akiva continued and explained, "There is a *possuk* in Yeshayahu (8:2). It says that the prophecies of Uriah the *navi* and of Zecharia the *navi* are connected."

קשורות - connected-

נבואה - prophecy-

9) The *possuk* in Yeshayahu (8:2) connects _____.

G

Rabbi Akiva continued, "Uriah the *navi* (Micha, 3:12) said that Jerusalem will be plowed like a field." This means the first *Beit Hamikdash* will be destroyed.

Zecharia the *navi* (8:4-5) said that in the streets of Jerusalem, old people will be sitting and children will be playing." This means there will be joy in Jerusalem.

field- שדה
will be plowed-
ייחרש

10) What is Uriah's prophecy?

11) What is Zecharia's prophecy?

H

Rabbi Akiva finished his answer, "Now I see that the words of Uriah the *navi* have come true so now I know that the words of Zecharia the *navi* will also come true."

The other rabbis said to Rabbi Akiva, "Akiva, you have comforted us, Akiva you have comforted us."

comfort- לנחם

12) Rabbi Akiva explains why he is smiling. What is his explanation?

13) Rabbi Akiva's answer made the other rabbis feel _____.

- a) angry
- b) scared
- c) glad
- d) sad

Let's Review Words from the Other Booklets.

Write the meaning of the new word next to the word in English.

New Words

ask

have to

keep

another

a piece of land

a farmer

give away

hard

once

same thing

take care of

there was

too

פעם

מדוי

קשה

היה

לתת בחינם

אותו דבר

לשאול

לטפל

חייב

לקיים/לשמור

אחר

חקלאי

שטח אדמה

Write the correct word next to the sentence.

1. A person who works the land.

2. I don't want money for it- just take it.

3. It happened in the past.

4. Another word for "must".

5. The opposite of "easy".

6. If you don't know then ____.

7. Can you ____ it until I come back?

Write the meaning of the phrases in the cloud. Use the word bank below.

1. because of

2. in this world

3. so too

4. not at all

5. make a mistake

6. the best

7. the most

8. come over

9. too much

10. not for anything

11. so much

12. take out

13. would never sell

14. could be better

15. go after

16. instead of

17. even though

18. how much

בכלל לא
 אע"פ
 במקום
 לבוא
 הכי הרבה
 לעולם לא ימכור

להוציא
 לנסות להשיג
 גם כן
 בשום מחיר
 לטעות
 יותר מדי

בגלל
 יכל להיות יותר טוב
 כל כך הרבה
 בעולם הזה
 הטוב ביותר
 כמה

Your New Words

New Word	Meaning	Your Practice Sentence
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		
9.		
10.		
11.		
12.		
13.		
14.		
15.		
16.		

17.		
18.		
19.		
20.		
21.		
22.		
23.		
24.		
25.		
26.		
27.		
28.		
29.		
30.		
31.		
32.		
33.		
34.		
35.		

My Glossary

* מילים בסוגריים () הן בצורת העבר.

A a		B b	
about	אודות	baby	תינוק
above	מעל	bad	רע
according to	לפי	bag	תיק
action	פעילות	be	להיות
add	להוסיף	beat	להביס
afraid	מפחד	beautiful	יפה
after	אחרי	because	כי
again	שוב	because of	בגלל
agree	להסכים	become	להפוך להיות
all	כל	bed	מיטה
all night	כל הלילה	bedroom	חדר שינה
alone	לבד	before	לפני
also	גם	begin (began)	להתחיל
always	תמיד	below	למטה
animal	חיה	bench	ספסל
another	אחר	the best	הטוב ביותר
answer	תשובה, לענות	birthday	יום הולדת
any	כל, שום	blessing	ברכה
anything	שום דבר	bone	עצם
anyway	בכל אופן	book	ספר
appear	להופיע	bookcase	ארון ספרים
arrive	להגיע	was born	נולד
article	מאמר	both	שניהם
as	כמו, כאשר	bottom	תחתית
ask	לשאול	bowl	סיר, קערה
at	ב...	box	קופסה
at all	בכלל לא	boy	ילד
at least	לפחות	bread	לחם
author	מחבר	bring (brought)	להביא
		brother	אח
		build (built)	לבנות
		bunk bed	מיטת קומתיים
		busy	עסוק
		but	אבל
		by	ליד
		by accident	בטעות

C c		D d	
cabinet	ארון מטבח	date	תאריך
called	נקרא	day	יום
camel	גמל	deal with	לעסוק
can	יכול	decide	להחליט
candle holder	מחזיק נרות	desk	שולחן עבודה
celebrate	לחגוג	destroy	להרוס
center	מרכז	dig	לחפור
chart	טבלה	dining room	פינת אוכל
cheer	להריע	dip	לטבול
chief	ראשי	different	שונה
child	ילד, ילדה	difficult	קשה
children	ילדים	discuss	לשוחח
choose (chose)	לבחור	do (did)	לעשות
circle	להקיף בעיגול	donkey	חמור
city	עיר	door	דלת
class	כיתה, שיעור	doven	להתפלל
close	קרוב	dress up	להתחפש
closer	יותר קרוב	drink (drank)	לשתות
closet	ארון בגדים	during	במשך
clothes	בגדים		
collect	לאסוף		
color	צבע		
come (came)	לבוא		
come back	לחזור		
come out	לצאת		
come over	לבוא		
comfortable	נוח		
comment	פירוש, הערה		
competition	תחרות		
complete	להשלים		
condition	תנאי		
connection	קשר		
continue	להמשיך		
copy	להעתיק		
correct	נכון		
correctly	בצורה נכונה		
costume	תחפושת		
couch	ספה		
could	יכל		
cow	פרה		

E e		F f	
each	כל	face	פנים
egg	ביצה	fast	לצום
Egypt	מצרים	fast	מהר
eight	שמונה	a few	קצת
enemy	אויב	famous	מפורסם
enough	מספיק	feel (felt)	להרגיש
else	אחר	feel better	להרגיש טוב יותר
erase	למחות\ למחוק	festive	חגיגי
even though	אע"פ	foot (feet)	רגל
evening	ערב	field	שדה
every	כל	festive	חגיגי
everybody	כולם	final	סופי
everyone	כל אחד	fifth	חמישי
explain	להסביר	find (found)	למצוא
except for	חוץ מ...	fight (fought)	להלחם
the end	הסוף	fill in	למלא
		final	סופי
		fine	בסדר
		finish	לגמור
		first	ראשון
		fish	דג
		five	חמש
		follow	לפי
		food	אוכל
		for	בשביל, ל...
		for example	לדוגמה
		forget (forgot)	לשכוח
		forty	ארבעים
		four	ארבע
		fourth	רביעי
		from	מ...
		full	מלא
		funny	מצחיק

G g		H h	
game get (got) get paid give (gave) glass go (went) go after go back go down go out go up golden good luck	משחק לקבל, להגיע לקבל תשלום לתת כוס, זכוכית ללכת לנסות להשיג לחזור לרדת לצאת, לכבות לעלות מזהב בהצלחה	half hand happen happy happier happiness has has to have (had) have to (had to) he head help her hear (heard) here hide hidden him his holiday home homeless hope horse hot how how much however husband hurt (v)	חצי יד לקרות שמח יותר שמח שמחה יש לו \ לה חייב יש ל... חייב הוא ראש לעזור שלה לשמוע כאן להחביא נסתר אותו שלו חג בית לקוות חסר בית סוס חם כמה איך אולם בעל לפגוע
I i		J j	
if I'm sure immediately important in in fact in front of include information inside instead of interested in it it doesn't matter its	אם אני בטוח מיד חשוב ב... בעצם מול לכלול מידע בתוך במקום מעוניין ב... הוא \ היא \ זה זה לא משנה שלו \ שלה	judge just just like	לשפוט רק בדיוק כמו

K k		L l	
kettle king kitchen know (knew) known as	קומקום מלך מטבח לדעת ידוע כ...	land last long law learn leave (left) left lend (lent) letter life light (n) like line listen live look look like look at look for a lot of	אדמה נשאר זמן רב חוק ללמוד לעזוב, לצאת\להשאיר שמאל להלוות אות, מכתב חיים אור לחבב\ כמו שורה, קו להקשיב לחיות, לגור נראה להראות להסתכל על לחפש הרבה
M m		N n	
maid make (made) make a mistake man many master match (v) me measure meal (I) mean meaning meat message milk miracle money month more most the most move to mule must my	משרתת להכין, לעשות, לגרום לטעות איש הרבה אדון להתאם אותי למדוד ארוחה להתכוון פירוש בשר הודעה, מסר חלב נס כסף חודש יותר, עוד הכי הכי הרבה לעבור ל... חמור חייב שלי	name natural near need never next nice night now number nation	שם טבעי ליד צריך מעולם לא הבא נחמד לילה עכשיו מספר, למספר עם, אומה

O o		P p	
of often old olive on on time on top of one of once one only order other our oven own (my own, your own ...) oil	של לעתים קרובות זקן, ישן זית על בזמן מעל אחד מ... פעם, פעם אחת אחד רק סדר אחר שלנו תנור שלי שמן	page part party participate pay (paid) people person picture place placed plate play play a joke on phrase poor practice praise pray present pure	עמוד חלק מסיבה להשתתף לשלם אנשים בנאדם תמונה למקום, מקום ממוקם קערה לשחק לעשות שחוק מ... ביטוי עני להתאמן לשבח, שבח להתפלל מתנה טהור
Q q		R r	
question	שאלה	rain reach read (read) ready really refrigerator remind reason remember rent repeat reply represent review rich right right before road roasted rock	גשם להגיע לקרוא מוכן באמת מקרר להזכיר סיבה לזכור לשכור לחזור על... להגיב לייצג לחזור על עשיר ימין מיד לפני כביש צלוי אבן

S s			
sad	עצוב		
salt	מלח		
save (money, time)	לחסוך		
say (said)	לומר		
seat	כיסא		
second	שני		
see (saw)	לראות		
sell (sold)	למכור		
send (sent)	לשלוח		
sentence	משפט		
separate	להפרד		
set of tablets	לוחות הברית		
set up	לסדר		
should	כדאי ש...		
show	להראות		
shul	בית כנסת		
side	צד		
simple	תם		
sink	כיור		
sit	לשבת		
sleep (slept)	לישון		
small	קטן		
smile	חיוך		
snake	נחש		
so	אז		
so too	גם כן		
son	בן		
sound	צליל		
speak	לדבר		
special	מיוחד		
spend time (spent)	לבלות		
split	לבקוע		
stage	שלב, במה		
star	כוכב		
start	להתחיל		
stay	להשאר		
stick	מקל		
still	עדיין		
story	סיפור		
strong	חזק		
study	ללמוד		
suddenly	פתאום		
suggestion	הצעה		
sun	שמש		
surprised	מופתע		
the same	אותו דבר		

T t			
table	שולחן	travel	לנסוע
Table of Commandments	לוח הברית	translate	לתרגם
tablecloth	מפת שולחן	tree	עץ
take (took)	לקחת	trouble	צרות
take out	להוציא	try	לנסות
teach (taught)	ללמד	turn into	להפוך ל...
teacher	מורה	two	שתיים
tell (told)	לספר	type (n,v)	סוג, להקליד
test	מבחן		
text	טקסט		
that	ההוא\ ש...		
the	ה...		
their	שלהם		
them	אותם		
than	מ...		
then	אז		
there	שם		
there is	יש		
there is no	אין		
there are	יש		
therefore	לכן		
these	אלו		
they	הם		
thing	דבר		
think (thought)	לחשוב		
third	שלישי		
this	זה		
those	אלו		
thought	מחשבה, חשב		
through	דרך...		
throw (threw)	לזרוק		
throw off	לזרוק מ...		
time	זמן		
thirteenth	השלושה עשר		
tip	עצה		
tired	כותרת		
title	עייף		
to	ל...		
today	היום		
together	ביחד		
tonight	הלילה		
too	גם		
too much	יותר מדי		
top	עליון		
town	עיר		
tree	ע		

U u		V v	
uncle under underline understand us usually use (v) used for	דוד מתחת למתוח קו מתחת להבין אותנו בדרך כלל להשתמש שומשו כ...	very vinegar visit volunteer	מאד חומץ לבקר להתנדב
W w		X x	
wait walk want was watch water way we wear (wore) were what when where which who why wicked wife window wise with without word work worker world would burn write (wrote) written	לחכות ללכת ברגל לרצות היה לצפות מים דרך אנחנו ללבוש היו מה, איזה מתי, כאשר איפה איזה מי, ש... למה רשע אישה חלון חכם עם בלי מילה עבודה, לעבוד פועל עולם ידלק לכתוב כתוב		
Y y		Z z	
year years old you your yourself	שנה בן אתה, אתם שלך, שלכם עצמך	zeide	סבא (בידיש)